

Accesso al mondo del lavoro e alla formazione in Svizzera

Informazioni per persone adulte che vivono in Svizzera

Lei ha frequentato le scuole e avuto una formazione all'estero e adesso cerca lavoro in Svizzera? Oppure desidera seguire un perfezionamento professionale in Svizzera? Su questo foglio troverà delle informazioni importanti, che dovrebbero aiutarla a muovere i primi passi nella ricerca di un posto di lavoro o di una possibilità di perfezionamento professionale.

„Parlez-vous français?“ „Verstehen Sie Deutsch?“ „Parla italiano?“

Sia che desidera trovare un lavoro o un posto di formazione, uno dei requisiti più importanti è la conoscenza della lingua locale¹. Nel caso in cui debba imparare il tedesco: cominci con il tedesco standard! Avrà così una buona base per comprendere anche lo svizzero tedesco – o addirittura di parlarlo.

Per un lavoro non qualificato potrà essere sufficiente riuscire a comprendere e parlare la lingua locale. Ma sempre più spesso i datori di lavoro richiedono anche ai lavoratori non qualificati di saper leggere e scrivere un minimo e una conoscenza minima della lingua parlata e scritta. E per lavori più esigenti è necessario avere delle migliori conoscenze linguistiche. Per seguire un perfezionamento professionale, e specialmente per fare degli studi, occorre essere in grado di leggere testi complicati e redigere da sé i testi. Il livello di conoscenze linguistiche dipende pertanto dagli obiettivi: è perciò importante che si informi quali corsi di lingua sono necessari per il suo obiettivo.

A proposito: la lingua non è soltanto importante per il mondo del lavoro o per seguire un corso di perfezionamento professionale in Svizzera. Le conoscenze linguistiche sono utili anche nella vita di tutti i giorni: per chiacchierare con i vicini, per informarsi quando si fanno gli acquisti o per parlare con l'insegnante dei suoi figli o con un medico, per compilare dei moduli, nel contatto con l'amministrazione e le autorità, etc. E se dopo qualche anno si decide di volere (o deve) cercare un lavoro, allora avrà già fatto un primo passo importante!

Trova una visione d'insieme dei corsi di lingua su Internet.² Puoi ottenere ulteriori informazioni sui diversi corsi di lingua presso l'orientamento professionale. Trove delle informazioni sull'orientamento professionale sull'ultima pagina di questo documento.

Consigli per la ricerca di un posto di lavoro

Per la ricerca di un posto di lavoro sono importanti il tipo di permesso di lavoro e le proprie competenze. Ma, indipendentemente da questi due punti, può essere molto difficile trovare un lavoro in Svizzera, a seconda della situazione economica della nazione e specialmente se non ha mai lavorato qui. Per questo motivo utilizzi ogni occasione per fare delle esperienze lavorative in Svizzera: per esempio nel corso di uno stage o anche accettando un impiego per il quale ha troppe qualifiche. Possibilmente in seguito riuscirà ad ottenere un lavoro più qualificato nella stessa impresa, o riuscirà ad aumentare le sue possibilità in una successiva candidatura grazie al certificato di lavoro che avrà ottenuto in seguito allo stage! Anche il volontariato può essere una buona occasione per accumulare esperienze lavorative e conoscere persone che eventualmente potranno esserle d'aiuto nel corso della ricerca di un posto di lavoro. Dica ai suoi parenti, ai suoi amici e conoscenti che è alla ricerca di un posto di lavoro. Forse si libererà un posto nell'azienda dove lavorano? Magari questi amici conoscono qualcuno che è a conoscenza di un posto di lavoro disponibile? In Svizzera, molte persone trovano un lavoro in questo modo e non attraverso gli annunci sui quotidiani!

¹ La Svizzera ha quattro lingue ufficiali: tedesco, francese, italiano e romancio (rumantsch grischun)

² Corsi di lingue su Internet: www.w-a-b.ch

Se cerca un posto di lavoro si rivolga agli uffici regionali di collocamento.¹ Il Comune le fornirà l'indirizzo dell'ufficio di collegamento per lei pertinente. Nei locali dell'ufficio regionale di collocamento troverà degli annunci di offerte di lavoro; tutte le persone che cercano lavoro hanno diritto ad una consultazione.

Fare riconoscere i diplomi stranieri

Ha svolto una formazione e ottenuto un diploma nel suo Paese? Allora richiedi il riconoscimento di questo diploma. Anche se le viene riconosciuta l'equivalenza, ciò non è una garanzia per trovare un posto di lavoro nell'ambito della sua professione. Comunque, è un passo importante in questa direzione. E forse potrà fare un perfezionamento che completerà la formazione acquisita all'estero e potrà ottenere anche un diploma svizzero.

Si rivolga all'ufficio federale competente.² Qui otterrà delle informazioni su come procedere.

Il sistema svizzero di formazione scolastica e professionale

La via da percorrere per apprendere un determinato mestiere può essere molto diversa in Svizzera e nel suo Paese. La frequenza del liceo e dell'università è necessaria soltanto per una piccola parte di professioni. La maggior parte dei giovani svizzeri apprende il proprio mestiere facendo, dopo la scuola dell'obbligo, una formazione professionale di base: durante 3-4 anni fanno la loro formazione pratica in un'azienda e seguono parallelamente dei corsi teorici a scuola. In Svizzera esistono circa 250 mestieri che si possono apprendere dopo la scuola dell'obbligo. Per l'apprendimento di questi mestieri esistono molti corsi e molte possibilità di seguire dei corsi di perfezionamento. Si informi quale è la via in Svizzera che porta al suo mestiere. Saprà così quali saranno le possibilità di perfezionamento professionale e in quali ambiti professionali potrà cercare un posto di lavoro.

L'opuscolo „Cosa fare dopo la scuola?“ fornisce una visione d'insieme del sistema di formazione in Svizzera. L'opuscolo è stato tradotto in molte lingue ed è normalmente possibile consultarlo e prenderlo in prestito all'orientamento professionale.

Recupero della formazione professionale per adulti

Per persone adulte esistono delle possibilità specifiche per recuperare una formazione professionale. Si informi all'orientamento professionale.

Finanziamento degli studi o di un perfezionamento professionale

Se lei è intenzionato a fare degli studi o un perfezionamento professionale, è necessario anche prevederne il finanziamento! La maggior parte degli studenti in Svizzera è sostenuta dai genitori. Altri lavorano durante la formazione e finanziano così da sé il proprio perfezionamento professionale o gli studi. Occorre soddisfare precisi requisiti per aver accesso ad una borsa di studio³.

1

Svizzera tedesca: Regionales Arbeitsvermittlungszentrum (RAV); www.treffpunkt-arbeit.ch

Svizzera francese: Office régional de placement (ORP); www.espace-emploi.ch

Svizzera italiana: Ufficio regionale di collocamento (URC); www.area-lavoro.ch

² 031 322 21 29;

www.bbt.admin.ch >Deutsch >Anerkennung ausländischer Diplome >Merkblatt

www.bbt.admin.ch >Français >Reconnaissance de diplômes et de certificats étrangers >notice d'information

www.bbt.admin.ch >Italiano >Riconoscimento dei diplomi e dei certificati esteri >promemoria

³ Ulteriori informazioni presso gli orientamenti professionali o su Internet:

Per la Svizzera tedesca: Formazione continua www.berufsberatung.ch/dyn/1385.asp
Studio www.berufsberatung.ch/dyn/2680.asp

Per la Svizzera francese: www.orientamento.ch/dyn/1157.asp

Le differenti offerte dell'orientamento professionale¹

Se desidera informarsi sulle possibili vie di formazione o se si pone domande sul proprio futuro professionale in Svizzera dovrebbe recarsi all'orientamento professionale. Gli orientamenti professionali dispongono di informazioni su tutte le formazioni e su tutti i mestieri. I centri d'orientamento professionale dispongono anche di un infoteca. L'infoteca funziona come una biblioteca: l'accesso è libero durante gli orari d'apertura e non occorre prendere un appuntamento, potrà consultare e, di norma, prendere in prestito il materiale informativo sui diversi mestieri e formazioni. Nell'infoteca sono disponibili opuscoli e documenti su diverse tematiche, come ad esempio gli indirizzi dei centri di consulenza nella sua regione. Questi documenti sono disponibili nelle lingue locali, soltanto poche informazioni sono state tradotte anche in altre lingue! Se le informazioni disponibili all'infoteca non le sono sufficienti può prendere un appuntamento per una consultazione individuale (prenda l'appuntamento all'infoteca o per telefono). Durante la consultazione potrà parlare della sua situazione professionale con un consulente. Questo colloquio si terrà nella lingua locale (altre lingue su richiesta). L'orientamento professionale non è un ufficio di collocamento e pertanto non procura impieghi, ma comunque potrà parlare delle sue possibilità professionali con un specialista, cercare delle nuove idee o pianificare il percorso da seguire per ottenere un lavoro che le conviene oppure per fare una formazione.

Le occorrerà molta pazienza e impegno per accedere ad un impiego o ad una formazione.

Per la Svizzera italiana:

www.orientamento.ch/dyn/1513.asp

¹

Ogni cantone dispone di almeno un orientamento professionale.

Gli indirizzi sono ottenibili presso le scuole, i comuni o sul sito: www.svb-asosp.ch

Spesso gli orientamenti professionali sono più conosciuti sotto un nome specifico o una sigla:

Nella Svizzera tedesca	BIZ, Laufbahnzentrum
Nella Svizzera francese	OP, OSP, OROSP, CIO, CIP, OOFP
Nella Svizzera italiana	orientamento, UOSP